



## Wednesday 22 February

Deutsches Historisches Institut in Rom – Via Aurelia Antica, 391 – 00165 Rome

**Registration** 11.00-11.30

**Welcome** 11.30-11.45

Alexander Koller (Deutsches Historisches Institut in Rom)

Flavia Bruni (Sapienza Università di Roma – University of St Andrews)

**Reformation and printing** 11.45-13.30

*Chair: Herman Johan Selderhuis (Theologische Universiteit Apeldoorn)*

Andrew Pettegree – Drew Thomas (University of St Andrews):

Luther and the media: Wittenberg and beyond

Bernward Schmidt (Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt):

From Saxony to Rome: Duke George the Bearded and the networks of anti-Lutheran politics and propaganda

**Lunch** 13.30-15.00

# Luther in Italy

Rome, 22-24 February 2017

2

**Protestant books and the Italian book market** 15.00-16.00

Chair: Karla Apperloo-Boersma (Refo500)

Jasper Bendermacher (Universiteit van Amsterdam):

The influence of the book design of Luther's *Flugschriften* on sixteenth-century Italian prints: an essay about typographical framework

Joanna Pietrzak-Thebault (Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie):

Woodcut illustration – a hidden arm of new religious ideas?

**Coffee** 16.00-16.30

**The counterfeit market** 16.30-17.30

Chair: Andreas Rehberg (Deutsches Historisches Institut in Rom)

Michele Camaioni (Eberhard Karls Universität Tübingen):

Printed preaching and religious propaganda in Counter-Reformation Italy: two fake editions of Bernardino Ochino's sermons and an unknown censored copy of the Zoppino's edition of his Italian *Prediche* (1541)

Marco Iacovella (Scuola Normale Superiore, Pisa):

From political propaganda to religious controversy: new evidence about the 'Epistola invectiva' against Paul III (1546-1549)

**Coffee** 17.30-18.00

**Plenary** 18.00

Chair: Andreea Badea (Deutsches Historisches Institut in Rom)

Paul F. Grendler (University of Toronto):

After Luther: freedom and censorship in medicine and education

**DHI Buffet** 20.00

### Thursday 23 February

Biblioteca Casanatense – Via di Sant’Ignazio, 52 – 00186 Rome

**Welcome** 9.30-9.45

Rita Fioravanti (Biblioteca Casanatense)

**The Transalpine book trade** 9.45-11.00

*Chair: Angela Nuovo (Università di Udine)*

Ian Maclean (All Souls College, Oxford):

The Italian trade with the Frankfurt Book Fair after the Council of Trent, 1564-1629

Luka Ilić (Leibniz-Institut für Europäische Geschichte, Mainz):

From North of the Alps to *La Serenissima Repubblica*: Protestant books on the Italian book market

**Coffee**

11.00-11.30

**International exchange**

11.30-13.00

*Chair: Stephen Parkin (British Library, London)*

Malcolm Walsby (Université de Rennes II):

A dissenting voice from abroad? French religious books in Italy at the end of the sixteenth century

Federico Zuliani (Independent Scholar):

Much more than an author: Pier Paolo Vergerio and Italian Protestant literature

Paolo Sachet (Istituto di Studi Italiani, Università della Svizzera Italiana):

Henry VIII and Luther in Rome: the 1543 editions of the *Assertio* and *Litterae*

**Lunch**

13.00-14.30

### Reformed discourse and controversy 14.30-16.00

Chair: Maria Teresa Fattori (Deutsches Historisches Institut in Rom)

Fabiana Ambrosi (Sapienza Università di Roma):

“Io prego Christo Gesù, medico vero”: Urbanus Rhegius and his *Medicina dell’anima*

Annalisa Ricciardi (British Library, London):

The translation of Alfonso de Valdés’ *Dos Dialogos* by Giovanni Antonio Clario, the reformed printer

Lorenzo Comensoli Antonini (Università di Padova – Paris-Sorbonne):

The Giovanni Girolamo Albani’s *Pro oppugnata Romani Pontificis dignitate*: a Lutheran controversy

### Coffee

16.00-16.30

### History and censorship 16.30-17.30

Chair: Vincenzo Lavenia (Università di Macerata)

Gianmarco Giuliani (Scuola Normale Superiore, Pisa):

The Reformation and the relevance of history: Flacius Illyricus’ reception in Italy (1560 c.-1580 c.)

María José Vega (Universidad Autónoma de Barcelona):

Censorship and expurgation of Lutheran historians in the sixteenth Century: reading the *Chronicon Carionis* in Italy and Spain

### Exhibition launch

18:00

### Dinner

20.00

### Friday 24 February

Biblioteca Casanatense – Via di Sant’Ignazio, 52 – 00186 Rome

**Plenary** 9.30-10.15

*Chair: Margherita Palumbo (formerly Biblioteca Casanatense)*

Silvana Seidel Menchi (Università di Pisa):

Reading Luther in Rome (and environs). Luther’s works translated and printed in Italian during the lifetime of the Reformer: Project of an edition

**The Italian vernacular** 10.15-11.45

*Chair: Sabrina Corbellini (Rijksuniversiteit Groningen)*

Claudia Rossignoli (University of St Andrews):

“Aprir più facil via ai semplici”: Luther in Italian

Maria Fallica (Sapienza Università di Roma):

“Predicar Riforma mascarato in gergo”. The *Commento nelle celesti e divine epistole di San Paulo* of Antonio Brucioli

Lorenzo Baldacchini (Università di Bologna):

The first Luther’s edition in Italy

**Coffee** 11.45-12.15

**Reading and propaganda** 12.15-13.45

*Chair: Roberto Rusconi (formerly Università Roma Tre)*

Gennaro Cassiani (Independent Scholar):

A mirror effect. The *Vita del beato Ermodoro Alessandrino* of Ortensio Lando in Filippo Neri’s private library

Laura Madella (Università Roma Tre):

“Libri luterani n. 140”. Cardinal Ercole Gonzaga’s library

Loretta De Franceschi (Università di Urbino):

Claudiana publisher and the popularization of the Reformation

**Closing remarks** 13.45